



Telephone: +49 (0) 81 52 / 38 -268  
Fax: +49 (0) 81 52 / 38 -202  
E-Mail: fester@heine.com

To whom it may concern

Herrsching, 09.04.2020

## HEINE Original Spare Parts

Dear customer,

Thank you for placing your trust in HEINE products and HEINE original parts, which we manufacture to the highest quality and safety standards just as we do our medical diagnostic instruments.

As a premium manufacturer, it is with concern that we are increasingly witnessing the use of other manufacturer's spare and wear parts for HEINE products. The use of such imitation products – particularly bulbs and rechargeable batteries – can significantly compromise our instrument's performance, function, safety and service life of our instrument.

Conducting random samples has made us aware that the non-original spare and wear parts are often inferior-quality components.

What could the consequences of this be?

### Loss of the HEINE guarantee

Since we, as the manufacturer, can only guarantee the proper function, safety and performance of your HEINE instrument if the HEINE ORIGINAL PART specifically developed for the HEINE instrument is used, the use of other manufacturer's spare parts will invalidate any claims under guarantee since compatibility with our product is not assured.

Dealers offering other manufacturer's spare parts as replacements for identical or similar components in our products must therefore ensure that the item does not impair said product's safety and performance. Evidence to this effect must be made available to the competent authorities! If malfunctions or changes to performance that have serious consequences for patients occur, you must report this to the competent authorities. This, in turn, means you must ensure that

Уважаемый потребитель,

Благодарим вас за доверие к продуктам HEINE и оригинальным запасным частям HEINE, которые мы производим в соответствии с высочайшими стандартами качества и безопасности, так же, как и наши медицинские диагностические инструменты.

Как производитель премиум-класса, мы обеспокоены тем, что мы всё чаще становимся свидетелями использования запасных и расходных деталей других производителей для продуктов HEINE. Использование таких имитационных продуктов, особенно лампочек и аккумуляторов, может значительно снизить производительность, функциональность, безопасность и срок службы нашего инструмента.

Проведение случайных выборок позволило нам понять, что неоригинальные запасные и расходные детали часто являются компонентами низкого качества.

Каковы могут быть последствия этого?

### Утрата гарантии HEINE

Поскольку мы как производитель можем гарантировать надлежащее функционирование, безопасность и эксплуатационные характеристики вашего инструмента HEINE, только если используются оригинальные запасные и расходные части HEINE, специально разработанные для инструментов HEINE, использование запасных частей других производителей сделает недействительными любые претензии по гарантии, поскольку совместимость с нашим продуктом не гарантируется.

Дилеры, предлагающие запасные части других производителей в качестве замены для оригинальных компонентов в наших продуктах, должны гарантировать, что данная запчасть не нарушает безопасность и производительность продукта. Соответствующие доказательства (протоколы испытаний и др.) должны быть предоставлены компетентным органам! Если происходят сбои или изменения производительности, которые имеют серьёзные последствия для пациентов, Вы должны сообщать об этом в компетентные органы. Это, в свою

such monitoring takes place.

The HEINE CE Declaration of Conformity may expire if imitation products are used.

If the use of non-original accessories causes damage, the product seller may be held liable for the same under certain circumstances.

Using original HEINE parts will provide you with the following guarantees:



HEINE bulbs	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Basic safety warranty:</li> <li>✓ Optical radiation tested for patient eye safety</li> <li>✓ Protection against excessive temperatures</li> <li>• Performance-related product function warranty</li> <li>• Optimum colour temperature = precise and reliable diagnosis!</li> </ul>	



HEINE rechargeable batteries	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Basic safety warranty, protection against:</li> <li>✓ Explosion</li> <li>✓ Overload</li> <li>✓ Short circuit</li> <li>✓ Mechanical stress</li> <li>• Safe transport and labelling</li> <li>• Performance-related product function warranty</li> <li>• Long service life</li> </ul>	

очередь, означает, что Вы должны обеспечить проведение такого мониторинга.

Декларация HEINE о соответствии CE может стать недействительной, если используются имитационные продукты.

Если использование неоригинальных аксессуаров причинило ущерб, продавец такого продукта может быть привлечён за это к ответственности.

Использование оригинальных запчастей HEINE обеспечит Вам следующие гарантии:

### Лампочки HEINE

Базовая гарантия безопасности:

- Оптическое излучение проверено на безопасность глаз пациента
- Защита от чрезмерных температур

Гарантия функциональности продукта, связанная с производительностью

Оптимальная цветовая температура = точный и надёжный диагноз!

### Заряжаемые батарейки HEINE

Базовая гарантия безопасности, защита от:

- взрыва
- перегрузки
- короткого замыкания
- механического напряжения

Безопасная транспортировка и маркировка

Гарантия функциональности продукта, связанная с производительностью

Долгий срок службы



## HEINE tips/ specula

- Basic safety warranty:  
✓ Protection against injuries – no sharp edges or splinters
- Biocompatibility warranty (contain no toxic substances)
- Performance-related product function warranty
- Secure hold, no shaking, no falling

**We therefore strongly recommend you to use only HEINE original spare and wear parts for HEINE products.**

## Ушные воронки HEINE

Базовая гарантия безопасности:  
- Защита от травм - без острых краёв или заусенцев

Гарантия биосовместимости  
(не содержат токсичных веществ)

Гарантия функциональности продукта, связанная с производительностью

Надёжная фиксация, не трясётся, не выпадает

**Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам использовать только оригинальные запасные части для продуктов HEINE.**

HEINE OPTOTECHNIK GmbH & Co. KG

HEINE OPTOTECHNIK  
GmbH & Co. KG  
Kierltalstr. 7 (221) Herrnhut  
Tel. 08152 4801 Fax 38202

**Frederik Ester**  
Area Sales Manager